Porównanie tłumaczeń Wyjścia 3:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Idź i zgromadź starszych\* Izraela, i powiedz im: JAHWE, Bóg waszych ojców, objawił mi się, Bóg Abrahama, Izaaka i Jakuba, mówiąc: Dobrze przyjrzałem się\*\* wam i temu, co wam czyniono w Egipcie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) PS dod.: synów, בְנֵי ; pod. G: τῶν υἱῶν Ισραηλ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dobrze przyjrzałem się, ּפָקֹדּפָקַדְּתִי , tj. Nawiedzeniem nawiedziłem, co może zn.: Właśnie nawiedzam. [↑](#footnote-ref-3)